

## BIBLIOGRAPHY

- Abdellah, A. S. (2002). What every novice translator should know. *Translation Journal*. Vol 7 No. 3. Retrieved from [www.translationjournal.net/journal/21novice.htm](http://www.translationjournal.net/journal/21novice.htm)
- Ahmad, M. (2011). *Students' strategies in translating an english text into bahasa indonesia*. A Thesis of SPS UPI Bandung: Unpublished.
- Bassnett, S. (2002). *Translation studies*. London: Routledge.
- Bell, R. T. (1991). *Translation and translating: theory and practice*. London: Longman
- Brown, H. D. (2001). *Teaching by principles an interactive approach to language pedagogy*. New York: Addison Wesley Longman, Inc.
- Bourdieu, P. (1991). *Language and symbolic power*. United States of America: Polity Press.
- Catford, J. C. (1965). *A linguistic theory of translation*. London: Oxford University Press.
- Choliludin. (2005). *The technique of making idiomatic translation*. Jakarta: Kesaint Blanc.
- Fawcett, P. (1997). *Translation and language linguistic theories explained*. Manchester: St. Jerome Publishing.
- Fraenkell, J. R., & Wallen N. E. (2012). *How to design and evaluate research in education* (8th ed.). New York: Mc. Graw-Hill International Edition.

Wulan Nur'azizah, 2015

*An analysis of students' translatron works of a Barack Obama's political speech*  
Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

- Gerding-Salas, C. (2000). Teaching translation problems and solution. *Translation Journal*. Vol 4 No. 3. Retrieved from [www.translationjournal.net/journal/13edu.htm](http://www.translationjournal.net/journal/13edu.htm)
- Hale, S. B. (2007). *Community interpreting*. Hampshire: Macmillan Distribution Ltd.
- Hariman, R. (1995). *Political style the artistry of power*. Chicago: University of Chicago Press.
- Hurtado, A. (2008). The problem of translation in cross-cultural research on emotion concepts (commentary on choi & han). *International Journal for Dialogical Service*. Vol. 3, No. 1, 241-248.
- Iida, A. (2008). Individual differences in the translation process: differences in the act of translation between two groups of ESL japanese students. *Translation Journal*. Vol. 2 No. 3. Retrieved from [www.translationjournal.net/journal/45edu.htm](http://www.translationjournal.net/journal/45edu.htm)
- Inviani, I. T. (2011). *An analysis of the students' translation of an online advertisement in terms of methods and quality*. A Paper of English Education Department of FPBS UPI Bandung: Unpublished.
- Jayanti, I. (2010). *An analysis of students' english indonesian translation of two robert frost's poetries*. A Paper of English Education Department of FPBS UPI Bandung: Unpublished.
- Kothari, C. R. (2004). *Research methodology: methods and techniques* (2nd revised ed.). New Delhi: New Age International (P) Ltd.
- Larson, M. L. (1984). *Meaning-based translation*. New York: University of America.

**Wulan Nur'azizah, 2015**

***An analysis of students' translatron works of a Barack Obama's political speech***  
Universitas Pendidikan Indonesia | [repository.upi.edu](http://repository.upi.edu) | [perpustakaan.upi.edu](http://perpustakaan.upi.edu)

- McPake, J. & Johnstone, R. (2002). *Translating, interpreting and communication support services across the public sector in scotland*. Edinburg: The Stationery Office Ltd.
- NAATI. (2014). *Booklet a: accreditation by testing*. Retrieved from [www.naati.com.au/PDF/Booklets/Accreditation\\_by\\_Testing\\_booklet.pdf](http://www.naati.com.au/PDF/Booklets/Accreditation_by_Testing_booklet.pdf)
- Nababan. (2008). *Equivalence in translation: some problem-solving strategies*. Retrieved from [www.proz.com/doc/2071](http://www.proz.com/doc/2071)
- Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. Hertfordshire: Prentice Hall International (UK) Ltd.
- Nurjanah. (2012). *Analysis of translation strategies and meaning transfer in translating the four bilingual children storybooks (indonesia-english)*. A Paper of English Education Department of FPBS UPI Bandung: Unpublished.
- Ordudari, M. (2007). Translation procedures, strategies and methods. *Translation Journal*. Vol 11 No 3. Retrieved from [www.translationjournal.net/journal/41culture.htm](http://www.translationjournal.net/journal/41culture.htm)
- Owji, Z. (2013). Translation strategies: a review and comparison of theories. *Translation Journal*. Vol 17 No 1. Retrieved from [www.translationjournal.net/journal/63theory.htm](http://www.translationjournal.net/journal/63theory.htm)
- Reynolds, G. (2008, September 02). Obama delivers speech like a symphony. [Web log post]. Retrieved from <http://www.presentationzen.com/presentationzen/2008/09/obama-delivers-his-speech-like-a-symphony.html>
- Rice, H. W. (2007). *Ralph ellison and the politics of the novel*. Plymouth: Lexington books.

Wulan Nur'azizah, 2015

*An analysis of students' translatron works of a Barack Obama's political speech*  
Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

- Ritter, K. & Medhurst M. J. (2003). *Presidential speech-writing: from the new deal to the reagan revolution and beyond*. Texas : University Press College Station.
- Sheveleva, A. (2012). Lingo-rhetorical and socio-pragmatic peculiarities in political speeches by barack obama. *Intercultural Communication Studies*. Vol XXI No. 3. Retrieved from [http://www.uri.edu/iaics/content/2012v21n3/05 Sheveleva.pdf](http://www.uri.edu/iaics/content/2012v21n3/05%20Sheveleva.pdf)
- Sugiyono. (2013). *Memahami penelitian kualitatif*. Bandung: Alfabeta.
- Supangkat. (2009). *An investigation of the students' methods, strategies, and difficulties in translating english texts into indonesian*. A Thesis of SPS UPI Bandung: Unpublished
- Suryana. (2010). *Metode penelitian model praktis penelitian kuantitatif dan kualitatif*. Buku Ajar Perkuliahan. Universitas Pendidikan Indonesia. Bandung: Unpublished.
- Turner, B. (2010). Error deduction and descriptors- a comparison of two methods of translation test assesment. *The International Journal for Translation & Interpreting*. Vol 2, No 1
- Utari. 2008. *Analyzing the naturalness and accuracy of students' translation of children's stories*. A Paper of English Education Department of FPBS UPI Bandung: Unpublished.
- Weber. W. K. (1984). *Training translation and conference interpreters*. New Jersey: Prentice Hall Regents.
- Williams, M. (2009). Translation quality assessment. *Mutatis Mutandis*. Vol. 2, No 1. 2009. pp. 3-23.

**Wulan Nur'azizah, 2015**

***An analysis of students' translatron works of a Barack Obama's political speech***  
Universitas Pendidikan Indonesia | [repository.upi.edu](http://repository.upi.edu) | [perpustakaan.upi.edu](http://perpustakaan.upi.edu)

Yinhua, X. (2011). Equivalence in translation: features and Necessity.  
*International Journal of Humanities and Social Science*. Vol. 1 No.10.  
Retrieved from [www.ijhssnet.com/journals/Vol\\_1\\_No\\_11\\_Special\\_Issue\\_August\\_2011/19.pdf](http://www.ijhssnet.com/journals/Vol_1_No_11_Special_Issue_August_2011/19.pdf)